

だい15か けっかん・ほしゅう

第15課 欠陥・補修

Mga Depekto at Pag-repair

■ 目標 ■

欠陥の予防策について理解し、行動できる。

Maunawaan ang tungkol sa mga hakbang para maiwasan ang mga depekto, at magawa iyon.

指導員に欠陥が生じたことを報告できる。

Maiulat sa tagapagturo na nagkaroon ng depekto.

指導員に問題がないかどうか、チェックしてほしいとお願いできる。

Makiusap sa tagapagturo para i-check kung may problema o wala.

■^{かいわ}会話I■

アリフさんは鋼材を運びました。これから溶接をします。

鈴木 じゅんびできた？
準備できた？

アリフ はい。
はい。

鈴木 かいさきに みずが ついて いたら、うえすで ふいて。
開先に 水が ついて いたら、ウエスで 拭いて。

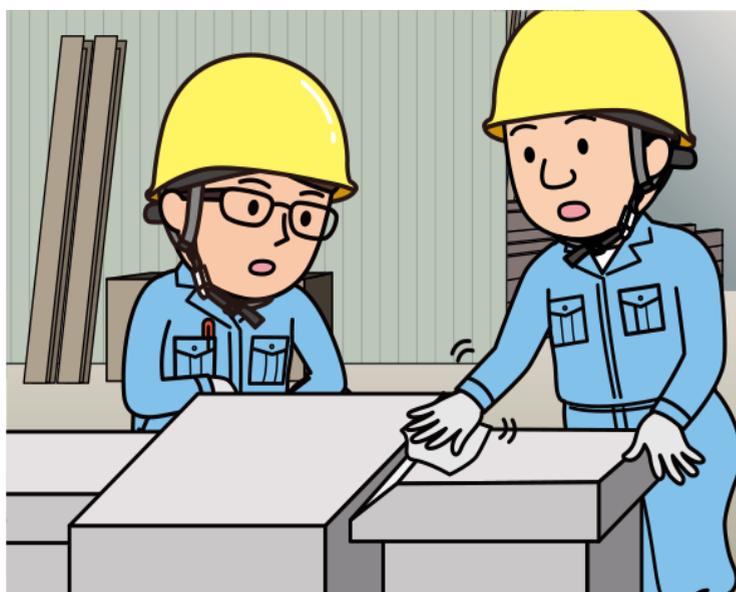
ぶろーほーるが できたり、さびたり するから。
ブローホールが できたり、錆びたり するから。

アリフ ふきました。
拭きました。

ここに きずが あります。
ここに 傷が あります。

これは けずりますか。
これは 削りますか。

鈴木 うん。ぐらいいんだーで けずろう。
うん。グラインダーで 削ろう。



欠陥・補修

Mga Depekto at Pag-repair

■ かいわ 会話 I ■

Binuhat ni Arif-san ang aserong materyales. Magwe-welding siya mula ngayon.

Suzuki Handa ka na ba?

Arif Opo.

Suzuki Kung malagyan ng tubig ang groove, punasan mo gamit ang basahan.

Magkakaroon ng blowhole, o kakalawangin kasi.

Arif Pinunasan ko na po.

May gasgas po rito.

Tatabasan po ba ito?

Suzuki Oo, tabasan mo gamit ang grinder.

■^{かわ}会話2■

アリフさんは溶接をしました。

アリフ すずきさん。
鈴木さん。

鈴木 なに？
何？

アリフ これをみてください。
これを 見て ください。

ひずみができてしまいました。
歪みが できて しまいました。

鈴木 ああ、ひずみがあるね。
ああ、歪みが あるね。

ばーなーをつかって、ひずみをとろう。
バーナーを 使って、歪みを 取ろう。

ありふさん、やったこと、ある？
アリフさん、やった こと、ある？

アリフ はい、いちどだけあります。
はい、一度だけ あります。

じぶんでなおしてみます。
自分で 直して みます。

鈴木 じゃ、やってみて。
じゃ、やっ て みて。



欠陥・補修

Mga Depekto at Pag-repair

■^{かいわ}会話2■

Nag-welding si Arif-san.

Arif Suzuki-san.

Suzuki Ano iyon?

Arif Tingnan po ninyo ito.

Nagkaroon po ng distortion.

Suzuki A, may distortion nga.

Gumamit ka ng burner para matanggal ang distortion.

Arif-san, nakagawa ka na ba ng ganoon?

Arif Opo, isang beses lang po.

Susubukan ko pong ayusin.

Suzuki Sige, subukan mo.

■^{かわ}会話3■

アリフさんは梁の溶接をしています。

アリフ すずきさん、おわりました。
鈴木さん、終わりました。

ようせつしたところを かくにんして もらえませんか。
溶接したところを 確認して もらえませんか。

鈴木 うん。
うん。

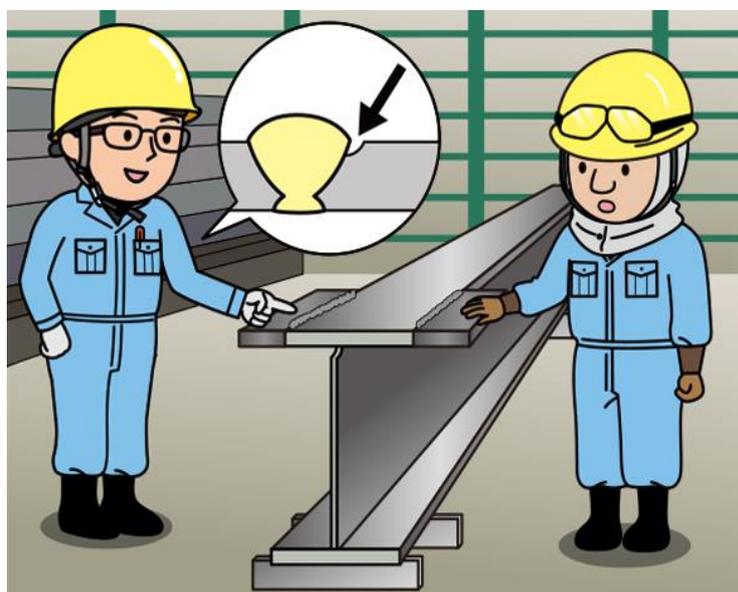
ここに あんだかっかが できて いるよ。
ここに アンダカットが できて いるよ。

アリフ あんだかっか…。
アンダカット…。

鈴木 ほら、びどと ぼざいの あいだに みぞが ある。
ほら、ビードと 母材の 間に 溝が ある。

アリフ てなおしますか。
手直ししますか。

鈴木 うん、そう しよう。
うん、そう しよう。



欠陥・補修

Mga Depekto at Pag-repair

■^{かいわ}会話3■

Nagwe-welding ng beam si Arif-san.

Arif Suzuki-san, tapos na po.

Puwede po ba ninyong i-check ang winelding ko?

Suzuki Oo.

May undercut dito, o.

Arif Undercut...

Suzuki Ayan o, may ukit sa pagitan ng bead at base material.

Arif Reretokihin po ba?

Suzuki Oo, retokihin mo.

■ ことば ■

	ことば	読み
1	準備 (する)	じゅんび (する)
2	開先	かいさき
3	水がつく	みずがつく
4	ウエス	うえす
5	拭く	ふく
6	ブローホール	ぶろーほーる
7	錆びる	さびる
8	傷がある	きずがある
9	削る	けずる
10	グラインダー	ぐらいんだー
11	歪み	ひずみ
12	バーナー	ばーなー
13	歪みを取る	ひずみをとる
14	アンダカット	あんだかっと
15	ビード	びーど
16	母材	ぼざい
17	溝	みぞ
18	手直し (する)	てなおし (する)
19	欠陥	けっかん
20	見つける	みつける
21	クレーン	くれーん
22	近づく	ちかづく
23	離れる	はなれる
24	割れ	われ
25	溶接棒	ようせつぼう
26		
27		
28		
29		
30		

欠陥・補修

Mga Depekto at Pag-repair

■ ことば ■

	意味 ^{いみ}
1	Paghahanda (maghanda)
2	Groove
3	Malagyan ng tubig
4	Basahan
5	Punasan
6	Blowhole
7	Kalawangin/mangalawang
8	May diperensya
9	Magtabas/tabasan
10	Grinder
11	Distortion/warp
12	Burner
13	Ayusin ang distortion/warp
14	Undercut
15	Bead
16	Base material
17	Ukit
18	Retoke (Magretoke)
19	Depekto
20	Makakita
21	Crane
22	Lumapit
23	Lumayo
24	Biyak
25	Welding rod
26	
27	
28	
29	
30	

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。
指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ～たら、…

かいさきに みずが ついて いたら、うえずで ふいて。

開先に 水が ついて いたら、ウエスで 拭いて。

けっかんを みつけたら、すずきさんに ほうこくします。

① 欠陥を 見つけたら、鈴木さんに 報告します。

くれんが ちかづいたら、さぎょうを やめて はなれます。

② クレーンが 近づいたら、作業を やめて 離れます。

われが できたら、どう しますか。

③ 割れが できたら、どう しますか。

④

⑤

★ ～て みます

じぶんで なおして みます。

自分で 直して みます。

ひとりで ひずみを なおして みます。

① 一人で 歪みを 直して みます。

ふとい ようせつぼうで やって みても いいですか。

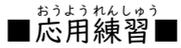
② 太い 溶接棒で やって みても いいですか。

ゆっくり ようせつして みましたが、この ビードは どうですか。

③ ゆっくり 溶接して みましたが、この ビードは どうですか。

④

⑤



Isulat ang gagamitin mong pangungusap sa (4) at (5).

Ipa-check ito sa tagapagturo.

★ ~たら、…

Kung malagyan ng tubig ang groove, punasan mo gamit ang basahan.

- ① Iuulat po kay Suzuki-san kapag nakakita ng depekto.
- ② Titigilan po ang trabaho at lalayo kapag lumapit ang crane.
- ③ Ano po ang gagawin kapag nagkaroon ng biyak?
- ④
- ⑤

★ ~て みます

Susubukan ko pong ayusin.

- ① Susubukan ko pong ayusin ang distortion nang mag-isa.
- ② Puwede ko po bang subukan gamit ang matabang welding rod?
- ③ Sinubukan ko pong mag-welding nang dahan-dahan. Ano po ang tingin ninyo sa bead na ito?
- ④
- ⑤

わたしの かいわ

モデル^{かいわ}会話を^{さんこう}参考にして、^{かいわ}会話を^か書きましょう。

^{しどういん}指導員にチェックしてもらいましょう。

Sanggunian ang halimbawang pag-uusap, at magsulat ng pag-uusap.

Ipa-check ito sa tagapagturo.